



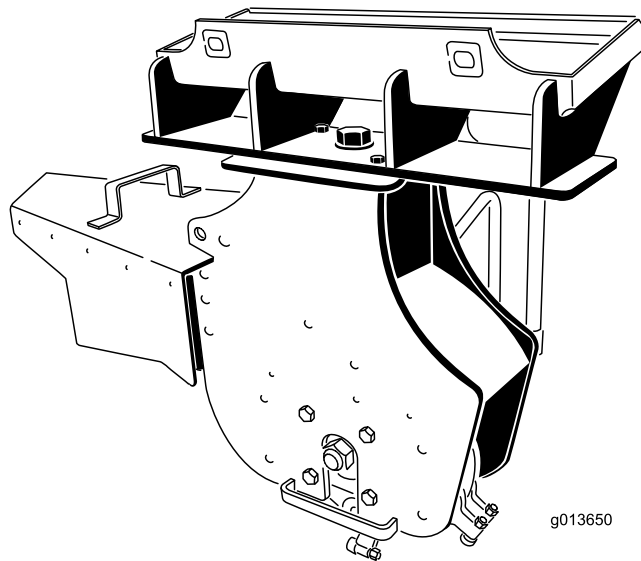
Count on it.

Form No. 3463-477 Rev A

Manualul utilizatorului

Maină de tocat cioturi
Port-scule compact

Nr. model 22429—Nr. serie 404320000 și Sus



g013650



Acest produs respectă toate directivele europene relevante. Pentru detalii, vă rugăm să consultați Declarația de încorporare (DOI) de la finalul prezentei publicații.

⚠ ATENȚIE

CALIFORNIA

Propunere 65 Avertismente

Utilizarea acestui produs poate cauza expunerea la substanțe chimice cunoscute în Statul California ca substanțe care cauzează cancerul, defectele de naștere sau afecțiuni ale sistemului reproductiv.

Introducere

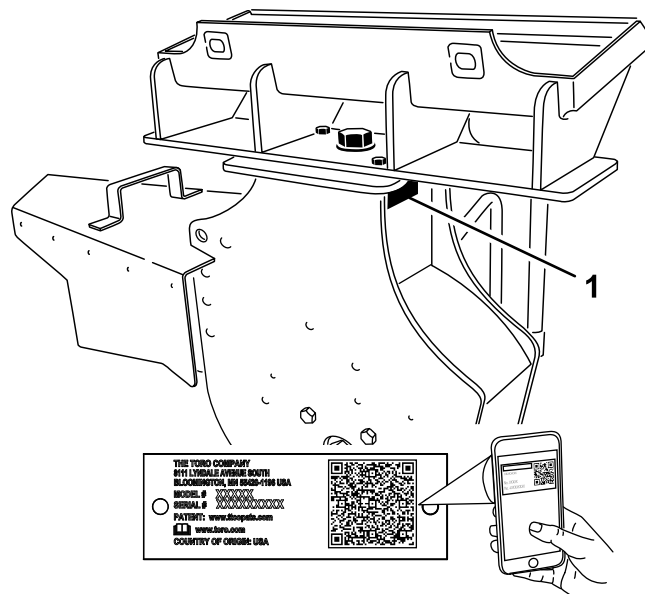
Această maină este proiectată pentru utilizarea pe port-scule compacte Toro pentru tocarea și îndepărtarea cioturilor de copaci și a rădăcinilor de suprafață. Nu este destinată pentru tăierea rocilor sau a altor materiale decât lemnul și solul din jurul ciotului. Utilizarea acestui produs în alte scopuri decât cele intenționate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră și pentru alte persoane.

Citiți cu atenție aceste informații pentru a învăța despre modul corespunzător de utilizare și întreținere a produsului și pentru a evita rănirea personală și deteriorarea produsului. Aveți responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător și sigur.

Puteți contacta Toro direct la www.Toro.com pentru siguranța produsului și materiale de instruire privind utilizarea, informații privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveți nevoie de service, piese originale Toro sau informații suplimentare, contactați un centru de service autorizat sau departamentul Servicii Clienți Toro și pregătiți numărul de model sau de serie al produsului. **Figura 1** indică locația numărului de model sau de serie pe produs. Scrieți numerele în spațiul furnizat.

Important: Puteți scana codul QR de pe autocolantul cu numărul de serie (dacă este disponibil) cu ajutorul unui dispozitiv mobil pentru a accesa date despre garanție, piese și alte informații despre produs.



g245347

Figura 1

1. Locația numerelor de model și de serie

Nr. model _____
Nr. serie _____

Acest manual identifică potențialele pericole și conține mesaje de siguranță identificate prin simbolul de alertă de siguranță (**Figura 2**), semnificând un pericol care poate cauza rănirea gravă sau moartea dacă nu respectați următoarele măsuri de precauție recomandate.



Figura 2

g000502

1. Simbolul de alertă de siguranță

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenția informațiile. **Important** atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale și **Notă** accentuează informațiile generale care necesită atenție specială.

Cuprins

Siguranță în funcționare	3
Sigurana generală	3
Sigurana în pantă	4
Sigurană maină de tocat cioturi	4
Întreținerea și depozitarea în siguranță	4
Decal-uri instructive și de siguranță	5
Reglare	6
1 Pregătirea unității de traciune	6
2 Instalarea consolelor de scut	6
3 Asamblarea scutului pentru operator	8
4 Montarea protecției împotriva achiilor	9
Rezumat al produsului	10
Specificații	10
Operare	11
Montarea și demontarea dispozitivului de ataare	11
Tocarea cioturilor	11
Tocarea rădăcinilor	12
Poziția pentru transport	13
Transportarea mainii de tocat cioturi pe o remorcă	13
Indicații de exploatare	13
Întreținere	14
Program(e) de întreținere recomandat(e)	14
Lubrifierea mainii	14
Înlocuirea dinilor	14
Depozitare	15
Înlăturarea defectiunilor	16

Siguranță în funcționare

⚠ PERICOL

În zona de lucru pot exista linii subterane pentru utilități. În cazul în care se intră în contact cu acestea, pot rezulta șocuri sau explozii.

Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și nu săpați în zonele respective. Contactați serviciul local de marcare sau furnizorul de utilități pentru marcarea proprietății (de exemplu, apălați 811 în Statele Unite ale Americii sau 1100 în Australia pentru serviciul național de marcare).

Sigurana generală

Respectați întotdeauna toate instrucțiunile de siguranță pentru a preveni rănirea gravă sau moartea.

- Nu depăși capacitatea operațională nominală deoarece maina poate deveni instabilă, existând riscul de pierdere a controlului.
- **Nu transportați un dispozitiv de ataare cu brațele ridicate sau extinse (dacă este cazul).** Transportați întotdeauna dispozitivul de ataare aproape de sol; consultați [Poziția pentru transport \(Pagină 13\)](#).
- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locațiile cu linii subterane și alte obiecte și nu săpați în zonele respective.
- Trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni maina.
- Utilizați maina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distrage atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze mașina.
- Țineți mâinile și picioarele la distanță de componentele mobile și dispozitivele de ataare.
- Nu utilizați mașina fără apărătoarele și alte dispozitive de protecție montate și funcționând pe aceasta.
- ineți trecătorii și animalele de companie la o distanță sigură față de mașină.
- Opriți maina, scoateți-o din funcțiune și scoateți cheia înainte de efectuarea lucrărilor de service, de alimentare cu combustibil sau de desfundare a mainii.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestei mașini poate cauza accidentări. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectați aceste instrucțiuni de siguranță și acordați întotdeauna atenție simbolului de alertă privind siguranța **▲**, care înseamnă Atenție, Avertisment sau Pericol – instrucțiune privind siguranța personală. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

Sigurana în pantă

- **Utilizai maina pe pantă în sus sau în jos doar cu partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.** Distribuția greutății se schimbă în funcție de dispozitivul de ataare. Pentru acest dispozitiv de ataare, partea grea este partea frontală a mainii.
- Ridicarea braelor încărcătorului sau extinderea acestora (dacă este cazul) pe o pantă afectează stabilitatea mainii. Menineți braele încărcătorului coborâte în poziție retrasă la deplasarea pe pante.
- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului și răsturnare, care pot cauza răni grave sau moartea. Utilizarea mainii pe o pantă sau pe un teren denivelat necesită atenție suplimentară.
- Stabiliți-vă propriile proceduri și reguli pentru lucrul pe pante. Aceste proceduri trebuie să includă evaluarea locului pentru a stabili ce suprafețe înclinate sunt sigure pentru utilizarea mainii. Dai dovadă de simț practic și o judecată bună atunci când realizați această evaluare.
- Încetiniți și acordați o atenție deosebită pe terenuri deluroase. Condițiile de sol pot afecta stabilitatea mainii.
- Nu porniți și nu opriți pe o pantă. Dacă maina pierde din tracțiune, continuați cu viteză mică și coborâți panta în linie dreaptă.
- Nu virai pe pante. Dacă trebuie să virai, virai ușor și mențineți partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.
- La deplasarea pe pante, realizați manevrele ușor și treptat. Nu schimbați brusc viteza sau direcția.
- Dacă nu vă simțiți confortabil să utilizați maina pe o pantă, nu o faceți.
- Aveniți grijă la gropi, anuri sau denivelări deoarece terenurile denivelate pot cauza răsturnarea mainii. Iarbă înaltă poate ascunde obstacole.
- Aveniți grijă la deplasarea pe suprafețe umede. Tracțiunea redusă poate cauza alunecarea.
- Verificați zona pentru a vă asigura că solul este suficient de stabil pentru a suporta greutatea mainii.

- Utilizați cu atenție maina în apropiere de:

- Staii
- anuri
- Terasamente
- Corpuri de apă

Maina se poate răsturna brusc dacă o enilă trece peste margine sau marginea cedează. Păstrați o distanță sigură între maină și orice sursă de pericol.

- Nu îndepărtați sau adăugați dispozitive de ataare pe o pantă.
- Nu parcați mașina pe un teren deluros sau o pantă.

Siguranță maină de tocat cioturi

- Pentru mainile pe roi, nu utilizați contragreutatea pe unitatea de tracțiune atunci când utilizați maina de tocat cioturi.
- Nu operați niciodată maina de tocat cioturi fără scutul montat pe unitatea de tracțiune și protecția împotriva achiilor pe maina de tocat.
- Nu permiteți prezența altor persoane la cel puțin 9 m față de zona de lucru.
- Utilizați maina de tocat cioturi numai pentru tocarea cioturilor cu o înălțime mai mică de 91 cm.

Întreținerea și depozitarea în siguranță

- Verificați dispozitivele de fixare în mod frecvent pentru a vă asigura că sunt bine strânse, astfel încât echipamentul să fie în stare de funcționare în siguranță.
- Consultați prezentul *Manual al operatorului* pentru detalii importante dacă dispozitivul de ataare trebuie depozitat pentru o perioadă îndelungată de timp.
- Mențineți sau înlocuiți etichetele de siguranță și instrucțiuni, dacă este necesar.

Decal-uri instrucționale și de siguranță



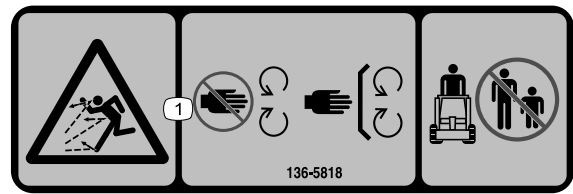
Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiți orice autocolant care este deteriorat sau lipsește.

WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

133-8061

133-8061

decal133-8061

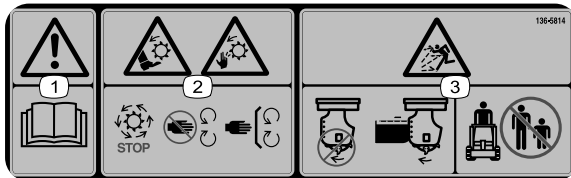


136-5818

decal136-5818

136-5818

1. Pericol de obiecte proiectate - lăsați toate protecțiile și scuturile montate; ineți trecătorii la distanță față de maină.



136-5814

decal136-5814

136-5814

1. Avertisment – citiți *Manualul operatorului.*
2. Pericol de tăiere/dezmembrare a mâinilor și picioarelor, cuite/lame rotative - așteptați până ce toate piesele mobile se opresc; lăsați toate protecțiile și scuturile montate.
3. Pericol de obiecte proiectate - lăsați toate protecțiile și scuturile montate; ineți trecătorii la distanță față de maină.



136-5817

decal136-5817

136-5817

1. Pericol de tăiere/dezmembrare a piciorului, cuite/lame rotative - așteptați până când toate piesele mobile se opresc; ineți mâinile și picioarele la distanță de piesele mobile.

Reglare

Părți cu ajustaj larg

Verificați în tabelul de mai jos dacă toate piesele au fost trimise.

Procedură	Descriere	Cant.	Folosință
1	Nu s-au solicitat piese.	–	Pregătiți unitatea de traciune.
2	Consolă scut dreapta (3 orificii) - doar seriile 200/300 sau seriile TX 400/500 Consolă scut stânga (3 orificii) - doar seriile 200/300 sau seriile TX 400/500 urub cu autofiletare (5/16 x 3/4") Consolă scut dreapta (2 orificii) - doar TX 1000 Consolă scut stânga (2 orificii) - doar TX 1000 urub (1/4 x 3/4") - doar TX 1000 Contrapiuliă (1/4")- doar TX 1000	1 1 4 1 1 4 4	Instalati consolele de scut.
3	Suport scut (1 îndoire) - seriile 200/300 sau seriile 400/500 TX Suport scut (2 îndoiri) - doar TX 1000 Scut urub (1/4 x 1 1/2") aibă Contrapiuliă (1/4")	2 2 1 8 8 8	Asamblai scutul pentru operator.
4	Protecție împotriva achiilor tift protecție tift în formă de agrafă	1 1 1	Montai protecția împotriva achiilor.

1

Pregătirea unității de traciune

Nu s-au solicitat piese

Procedură

1. Parcai maina pe o suprafață plană.
2. Coborâi braele încărcătorului.
3. Cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă).
4. Oprii motorul i scoatei cheia.

2

Instalarea consolelor de scut

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Consolă scut dreapta (3 orificii) - doar seriile 200/300 sau seriile TX 400/500
1	Consolă scut stânga (3 orificii) - doar seriile 200/300 sau seriile TX 400/500
4	urub cu autofiletare (5/16 x 3/4")
1	Consolă scut dreapta (2 orificii) - doar TX 1000
1	Consolă scut stânga (2 orificii) - doar TX 1000
4	urub (1/4 x 3/4") - doar TX 1000
4	Contrapiuliă (1/4")- doar TX 1000

Doar pentru unitatea de traciune din seria 200 sau 300

Important: Utilizai consolele de scut cu 3 orificii.

1. Introduceți proeminența pe consola scutului în orificiul punctului de ridicare de pe unitatea de traciune cu orificiul din consolă aliniat cu orificiul mic din cadrul unității de traciune (Figura 3).

Notă: Există o consolă dreapta și o consolă stânga. Asigurați-vă că instalați consola corect pe fiecare parte. Proeminența trebuie să fie în orificiul punctului de ridicare, iar consola trebuie să fie în afara cadrului (Figura 3).

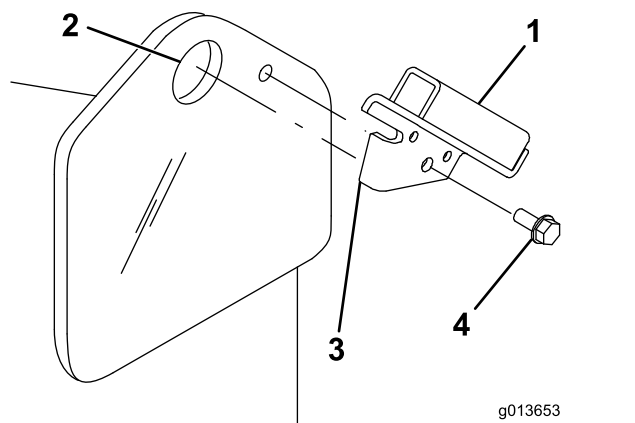


Figura 3

1. Consolă scut
2. Orificiu punct de ridicare
3. Proeminență
4. urub cu autofiletare

2. Fixați consola pe cadru cu un urub cu autofiletare (Figura 3).

3. Repetați pașii 1 și 2 pentru cealaltă parte a unității de traciune.

Doar pentru unitatea de traciune din seria TX 400 sau 500

Important: Utilizai consolele de scut cu 3 orificii.

1. Măsurați de la marginile cadrului, așa cum este ilustrat în Figura 4 și marcați locațiile orificiilor pentru montarea consolei scutului.

Notă: Dacă orificiile există, săriți la pasul 3.

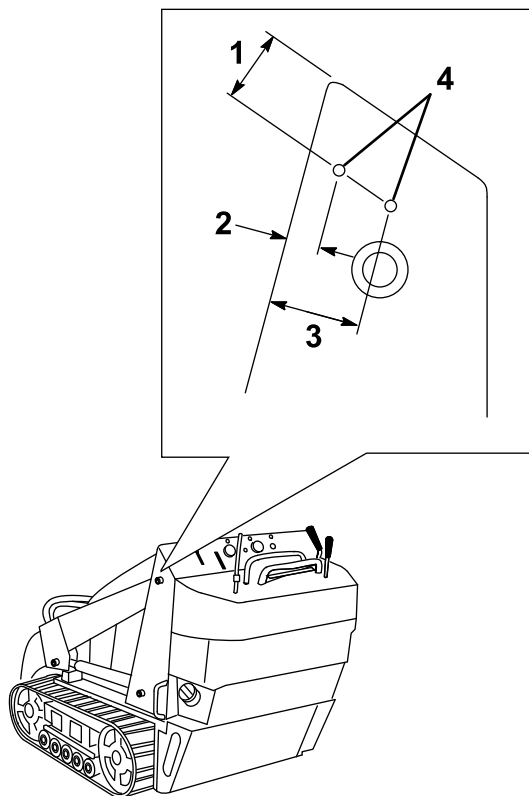


Figura 4

1. 4,6 cm
2. 1,4 cm
3. 4,6 cm
4. Orificii de montare

2. Efectuați un orificiu (5/16") prin cadru la fiecare locație marcată.
3. Aliniați proeminența de pe consola scutului cu marginea frontală a cadrului cu consola din interiorul fantei braului încărcătorului (Figura 5).

Notă: Există o consolă dreapta și o consolă stânga. Asigurați-vă că instalați consola corect pe fiecare parte. Proeminența trebuie să se afle deasupra marginii cadrului, iar consola trebuie să se afle în interiorul fantei braului încărcătorului cu 2 orificii mai mici în consolă aliniată cu orificiile efectuate de dumneavoastră în cadru (Figura 5).

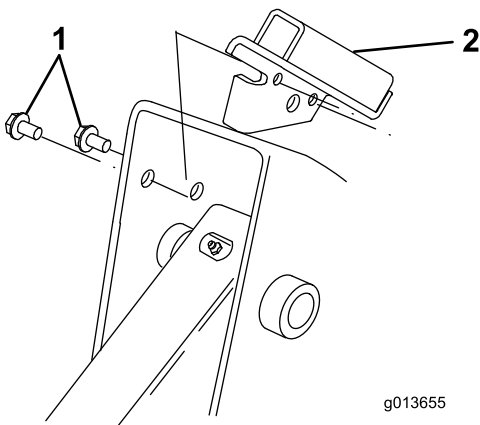


Figura 5

1. urub cu autofiletare 2. Consolă scut

4. Fixai consola pe cadru cu 2 uruburi cu autofiletare, aa cum este ilustrat în [Figura 5](#).
5. Repetai pații 1 - 4 pentru cealaltă parte a unităii de traciune.

Doar pentru unitatea de traciune TX 1000

Important: Utilizai consolele de scut cu 2 orificii.

1. Măsurai de la marginile cadrului, aa cum este ilustrat în [Figura 6](#) i marcai locaiile orificiilor pentru montarea consolei scutului.

Notă: Dacă orificiile există, sării la pasul 3.

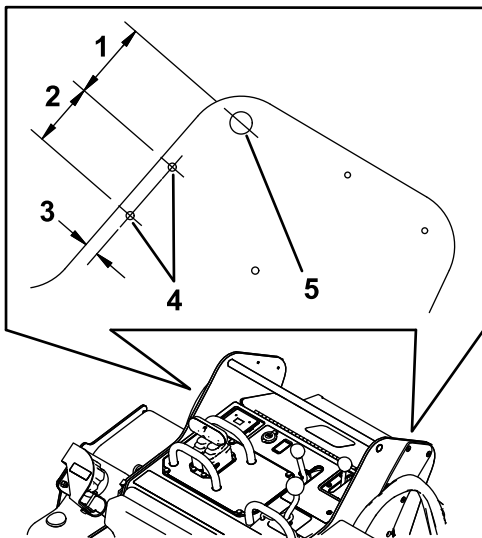


Figura 6

1. 7,0 cm 4. Orificiu
2. 5,7 cm 5. Bară de referință
3. 1,3 cm

2. Efectuai un orificiu (9/32") prin cadru la fiecare locaie marcată.

3. Montai consola scutului stânga pe cadrul din stânga cu 2 uruburi ($\frac{1}{4} \times \frac{3}{4}$ ") i 2 contrapiulie ($\frac{1}{4}$ ") aa cum se arată în [Figura 7](#).

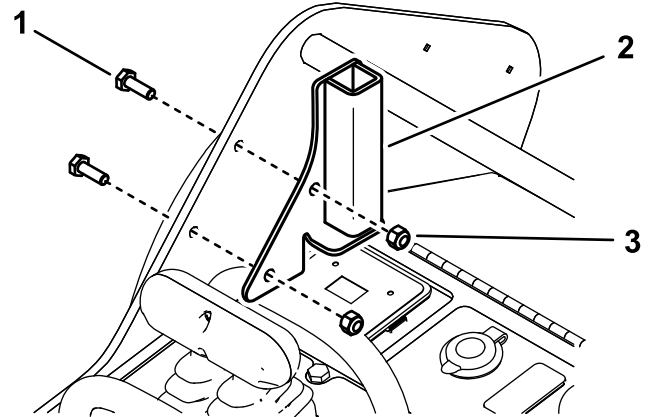


Figura 7

1. uruburi ($\frac{1}{4} \times \frac{3}{4}$ ") 3. Contrapiulia ($\frac{1}{4}$ ")
2. Consolă scut stânga

4. Montai consola scutului dreapta pe cadrul din dreapta cu 2 uruburi ($\frac{1}{4} \times \frac{3}{4}$ ") i 2 contrapiulie ($\frac{1}{4}$ "), în mod similar cu [Figura 7](#).

3

Asamblarea scutului pentru operator

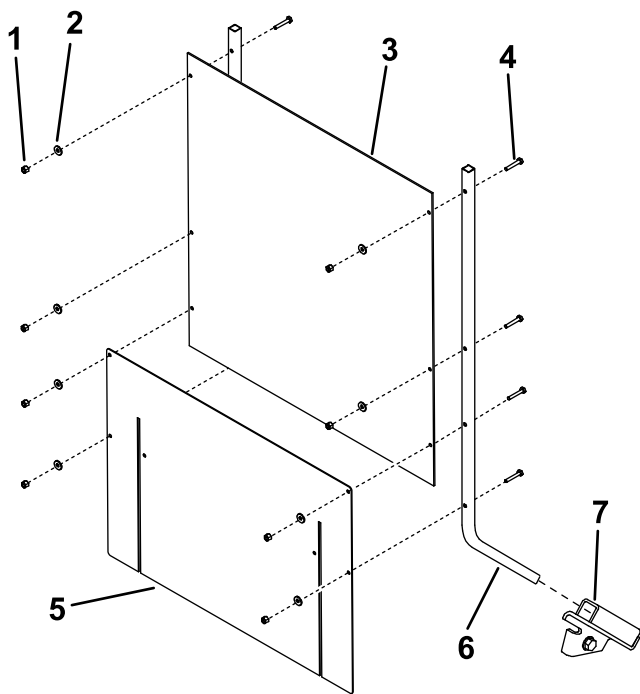
Piese solicitate pentru această procedură:

2	Suport scut (1 îndoire) - seriile 200/300 sau seriile 400/500 TX
2	Suport scut (2 îndoiri) - doar TX 1000
1	Scut
8	urub ($\frac{1}{4} \times 1 \frac{1}{2}$ ")
8	aibă
8	Contrapiulia ($\frac{1}{4}$ ")

Asamblarea scutului

Notă: Utilizai suporturile scutului cu 1 îndoire pentru seriile 200/300 sau seriile 400/500 TX de unităi de traciune. Utilizai suporturile scutului 2 îndoiri pentru unităile de traciune TX 1000.

1. Glisai suporturile scutului în fantele din consolele scutului de pe unitatea de traciune ([Figura 8](#) sau [Figura 9](#)).

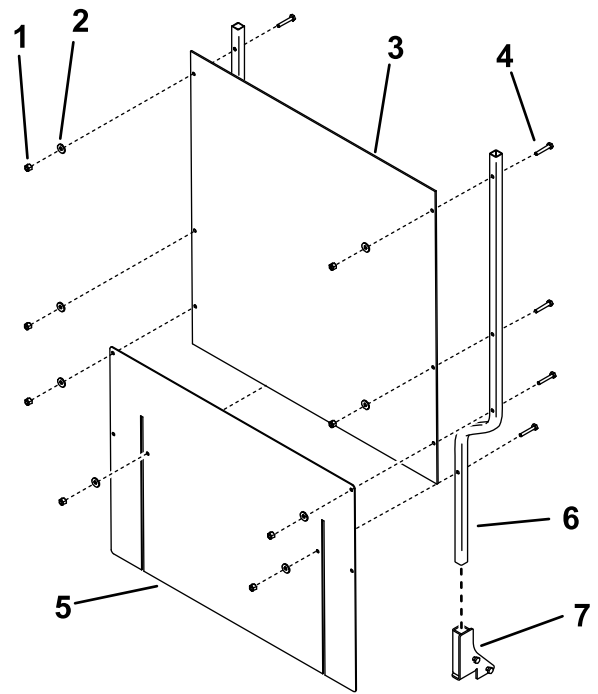


g202610

Figura 8

Seriile 200/300 sau seriile 400/500 TX de unități de traciune

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Contrapiuliă (8) | 5. Manta |
| 2. aibă (8) | 6. Suport scut (2) |
| 3. Scut | 7. Consolă scut (2) |
| 4. urub (8) | |



g202842

Figura 9

Doar pentru unitățile de traciune TX 1000

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Contrapiuliă (8) | 5. Manta |
| 2. aibă (8) | 6. Suport scut (2) |
| 3. Scut | 7. Consolă scut (2) |
| 4. urub (8) | |

- Asamblai scutul i mantaua flexibilă pe suporturile scutului aa cum este ilustrat în [Figura 8](#) sau [Figura 9](#) cu 8 urub ($\frac{1}{4} \times 1 \frac{1}{2}$ "), 8 aibe i 8 contrapiulie ($\frac{1}{4}$ ").

Notă: Mantaua trebuie să acopere motorul sau capota.

4

Montarea protecției împotriva achiilor

Piese solicitate pentru această procedură:

1	Protecție împotriva achiilor
1	tift protecție
1	tift în formă de agrafă

Procedură

Maina de tocat cioturi are 4 seturi de orificii de montare pentru poziționarea protecției împotriva achiilor ([Figura 10](#)). Micai protecția în sus (orificii superioare) când

tocai aproape de sol i în jos (orificii inferioare) când tăiai cioturi înalte. Montaia protecia împotriva achiilor după cum urmează:

1. Poziionai tubul de montare pe protecia dintre 2 orificii de pe maina de tocat (Figura 10).

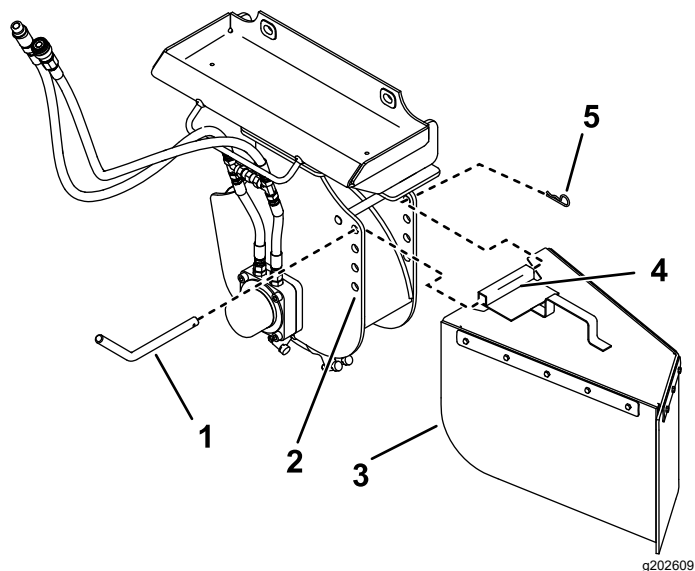


Figura 10

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1. tift protecie | 4. Tub de montare |
| 2. Orificii de montare | 5. tift în formă de agrafă |
| 3. Protecie împotriva achiilor | |

2. Glisai tiftul proteciei prin orificiile din maina de tocat i tubul de montare (Figura 10).
3. Fixai tiftul cu un tift în formă de agrafă (Figura 10).

Rezumat al produsului

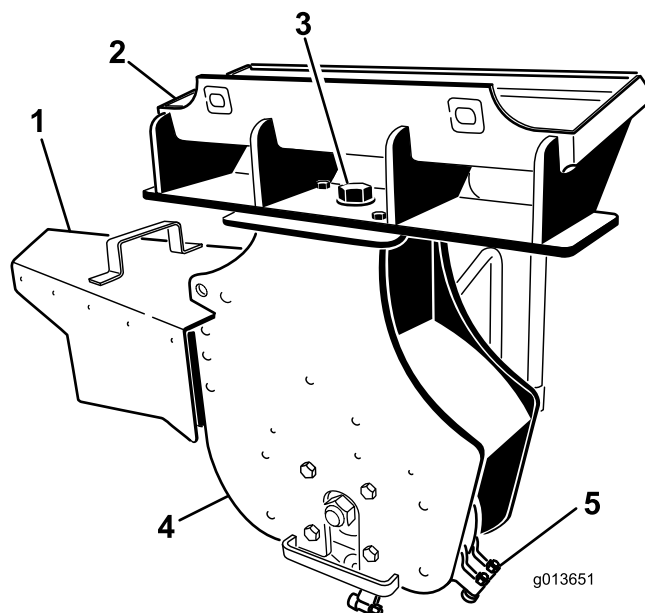


Figura 11

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Protecie împotriva achiilor | 4. Cap tocare cioturi |
| 2. Placă de montare | 5. Dini |
| 3. urub de pivotare | |

Specificații

Notă: Specificaiile i designul pot fi modificate fără preaviz.

Lăime (cu protecie împotriva achiilor)	112 cm
Lăime (fără protecie împotriva achiilor)	66 cm
Lungime	51 cm
Înăltime	79 cm
Greutate	120 kg

Pentru performane optime i utilizarea în sigurană a mainii, utilizai exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piese de schimb i accesorii ale altor producători pot fi periculoase i pot anula garanai produsului.

Operare

Montarea i demontarea dispozitivului de ataare

Consultai *Manualul operatorului* pentru unitatea de traciune pentru procedura de montare i demontare.

Important: Înainte de montarea dispozitivului de ataare, amplasai mașina pe o suprafață plană, asigurai-vă că nu există murdărie sau reziduuri pe plăcile de montare i că tifturile se rotesc liber. Dacă tifturile nu se rotesc liber, lubrificați-le.

Notă: Folosiți întotdeauna unitatea de tracțiune pentru a ridica și muta dispozitivul atașat.

⚠ ATENȚIE

Dacă nu fixai complet tifturile de ataare rapidă în placa de montare a dispozitivului de ataare, acesta din urmă poate cădea de pe maină i vă poate strivi pe dumneavoastră sau pe trecători.

Asigurați-vă că tifturile de ataare rapidă sunt fixate complet în placa de montare a dispozitivului de ataare.

⚠ ATENȚIE

Uleiul hidraulic scurs sub presiune poate pătrunde în piele i cauza răniri. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic specializat în acest tip de accidente; în caz contrar, se poate ajunge la cangrenă.

- Asigurați-vă că toate furtunurile i conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună i toate racordurile i fittingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.
- Inei faa i alte părți ale corpului la distanță de infiltrații sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.
- Utilizai carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic; nu folosii niciodată mâinile.

⚠ AVERTISMENT

Cuplajele hidraulice, conductele/supapele hidraulice i uleiul hidraulic pot fi fierbini. Contactul cu componente fierbini poate provoca arsuri.

- Purtați mănuși la manipularea cuplajelor hidraulice.
- Lăsați maina să se răcească înainte de a atinge componentele hidraulice.
- Nu atingeți uleiul hidraulic scurs.

Tocarea cioturilor

⚠ ATENȚIE

În timpul operării, reziduurile zboară în toate direcțiile i pot cauza vătămări ale ochilor i a altor părți expuse ale corpului.

- Nu operai niciodată maina de tocat cioturi fără scutul montat pe unitatea de traciune i protecția împotriva achiilor pe maina de tocat.
 - În timpul operării, purtați protecție pentru ochi, protecție auditivă, încălăminte solidă, antiderapantă i pantaloni lungi.
 - Nu permiteți prezenta altor persoane la cel puțin 9 m față de zona de lucru.
1. Dacă unitatea de traciune are un selector de viteză, micai-l în poziția LENT.
 2. Pornii motorul.
 3. Trageți maneta pentru circuitul hidraulic auxiliar spre mânerul operatorului pentru a cupla maina de tocat cioturi.
 4. Poziționați maina de tocat pe partea stângă i în spatele ciotului (Figura 12).

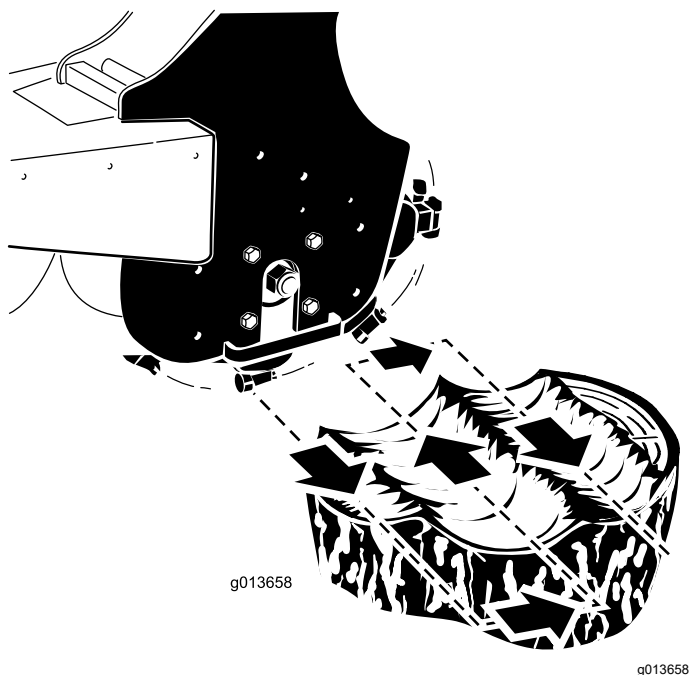


Figura 12

Tocarea rădăcinilor

1. Oprii maina de tocat i atârtnai-o vertical de braele încărătorului la câiva centimetri de sol.
2. Oprii motorul i scoatei cheia.
3. Slăbii urubul mare din partea superioară a mainii de tocat (Figura 13).

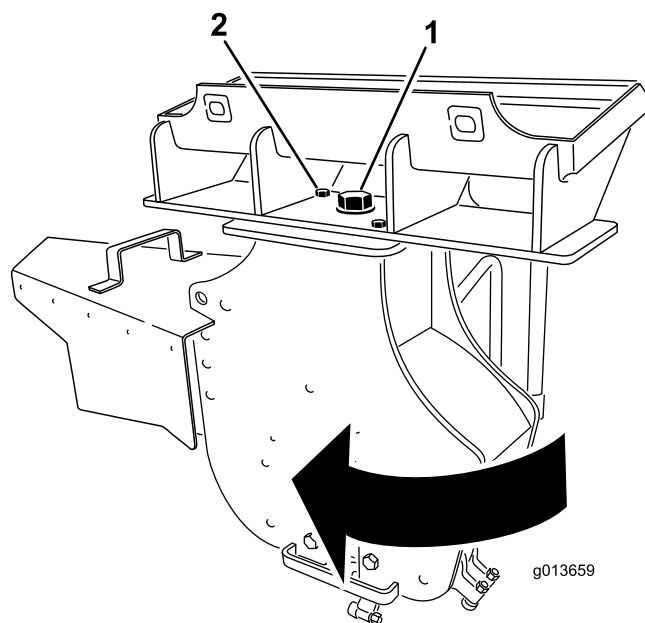


Figura 13

1. urub mare - slăbii
2. urub frontal - îndepărtai

5. Pivotați maina de tocat înspre dumneavoastră utilizând maneta de înclinare a dispozitivului de ataare, tocând la o adâncime de 0,5 până la 5 cm, în funcție de duritatea lemnului (Figura 12).

Notă: Dacă tăiați prea adânc, maina de tocat se blochează. Dacă se blochează, ridicați-o puțin i încercați din nou.

6. Pivotați maina de tocat înapoi (Figura 12), coborâți-o cu 0,5 până la 5 cm i repetați pașii de la 4 la 6 până când ai tocat câiva centimetri.
7. Ridicați braele încărătorului la înălțimea inițială.
8. Micați maina de tocat la dreapta (Figura 12).
9. Repetați pașii de la 4 la 8 până când ajungeți în partea dreaptă a ciotului.
10. Întoarceți maina de tocat pe partea stângă a ciotului, coborâți-o i repetați pașii de la 3 la 10 până când ai tocat de tot ciotul.

Notă: Pentru a vă proteja împotriva achiilor, este posibil să fii nevoit să opriți maina de tocat i să micăți protecția împotriva achiilor în sus în timp ce micăți maina de tocat în jos.

11. Atunci când termini, opriți maina de tocat prin micarea manetei circuitului hidraulic auxiliar în poziția NEUTRU.

4. Îndepărtai urubul frontal i piulia care fixează maina de tocat (Figura 13).
5. Pivotați maina de tocat 30 de grade în sensul acelor de ceasornic (Figura 13).
6. Strângeți urubul mare din partea superioară a mainii de tocat la 406 N·m, aa cum este arătat în Figura 13.
7. Montați urubul i piulia în orificiul frontal i strângeți-le la 101 N·m, aa cum este arătat în Figura 13.
8. Pornii unitatea de traciune i pornii maina de tocat.
9. Coborâți maina de tocat la nivelul rădăcinii.
10. Micați maina de tocat de-a lungul lungimii rădăcinii prin micarea unității de traciune deasupra rădăcinii.
11. Atunci când termini, opriți maina de tocat prin micarea manetei circuitului hidraulic auxiliar în poziția NEUTRU.
12. Opriți motorul i scoateți cheia.
13. Slăbiți urubul mare din partea superioară a mainii de tocat (Figura 13).

14. Îndepărtați urubul frontal și piulia care fixează mâna de tocat (Figura 13).
15. Pivotați mâna de tocat 30 de grade în sensul invers al acelor de invers ceasornic (Figura 13).
16. Strângeți urubul mare din partea superioară a mâinii de tocat la 406 N·m, așa cum este arătat în Figura 13.
17. Montați urubul și piulia în orificiul frontal și strângeți-le la 101 N·m, așa cum este arătat în Figura 13.

traciune pe roți), setați-l în poziția LENT (broască estoasă).

- Dacă unitatea de traciune este echipată cu un divizor de flux (prezent la unele unități de traciune pe roți), reglați-l la aproximativ poziția orei 10.

Poziția pentru transport

Atunci când transportați dispozitivul de ataare, înălțați-l cât mai aproape de sol, la cel mult 15 cm deasupra solului. Înclinați-l spre spate.

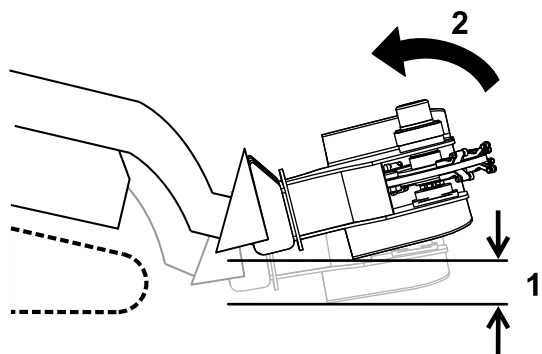


Figura 14

g245446

1. Nu mai mult de 15 cm deasupra solului
2. Înclinați dispozitivul de ataare spre spate.

Transportarea mâinii de tocat cioturi pe o remorcă

Amplasați dispozitivul de ataare pe o remorcă sau un camion care are capacitatea de a o căra. Legați-o în siguranță pe remorcă sau camion, folosind curele de fixare adecvate pentru greutatea dispozitivului de ataare și pentru utilizarea pe autostradă.

Important: Îndepărtați scutul pentru operator înainte de transportarea unității de traciune pentru a evita deteriorarea scutului unității de traciune.

Indicații de exploatare

- Lucrați întotdeauna la accelerația maximă (turația maximă a motorului).
- Nu transportați niciodată dispozitivul de ataare cu brațele încărcătorului ridicate. Înălțați brațele coborâte și dispozitivul de ataare înclinat în sus.
- Dacă unitatea dumneavoastră de traciune are un selector de viteză (prezent la unele unități de

Întreținere

Program(e) de întreținere recomandat(e)

Interval de întreținere și service	Procedură de întreținere
Înainte de fiecare folosință sau zilnic	<ul style="list-style-type: none">• Lubrifiați maina.• Verificați starea dinilor i rotii sau înlocuii-i pe cei uzai sau deteriorai.
Înainte de depozitare	<ul style="list-style-type: none">• Lubrifiați maina.• Vopsii suprafețele ciobite.

Lubrifierea mainii

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic

Înainte de depozitare

Lubrifiați fittingul din [Figura 15](#).

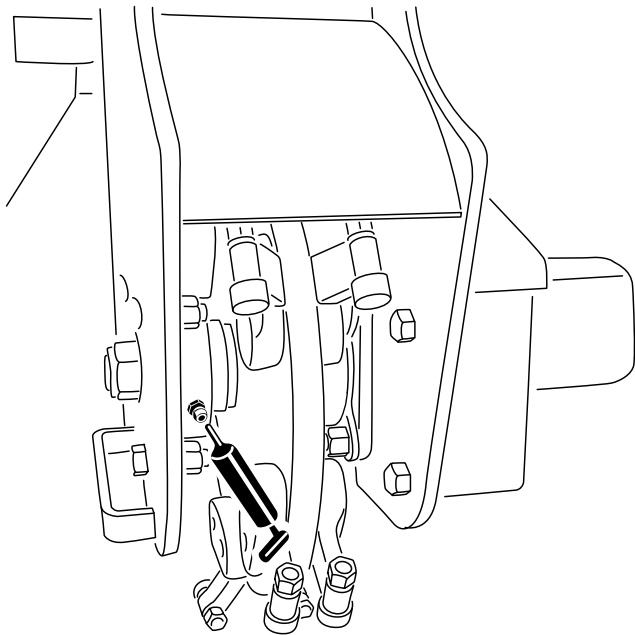


Figura 15

g203602

Tip lubrifiant: lubrifiant universal

1. Parcai maina pe o suprafață uniformă, coborâi braele încărcătorului i cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă).
2. Opii motorul i scoatei cheia.
3. Curăai fittingul de lubrifiere cu o lavetă.
4. Conectai un pistol de lubrifiere la fitting.
5. Pompai lubrifiant în fitting până ce acesta începe să se scurgă din rulmeni.
6. tergei excesul de lubrifiant.

Înlocuirea dinilor

Interval de service: Înainte de fiecare folosință sau zilnic—Verificați starea dinilor i rotii sau înlocuii-i pe cei uzai sau deteriorai.

Din cauza uzurii mari a dinilor, va trebui să îi rotii i înlocuii periodic.

Fiecare dinte este indexat cu 3 poziii ca să poată fi rotit de două ori, expunând o nouă muchie ascuțită înainte de înlocuirea dintelui.

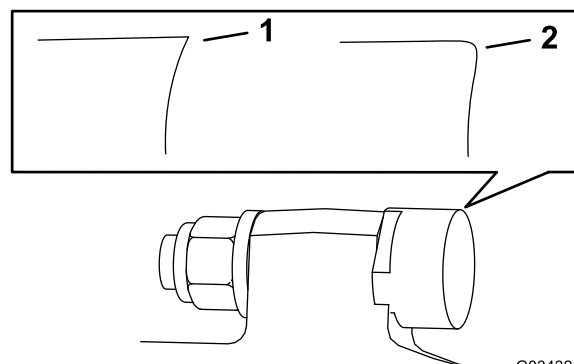


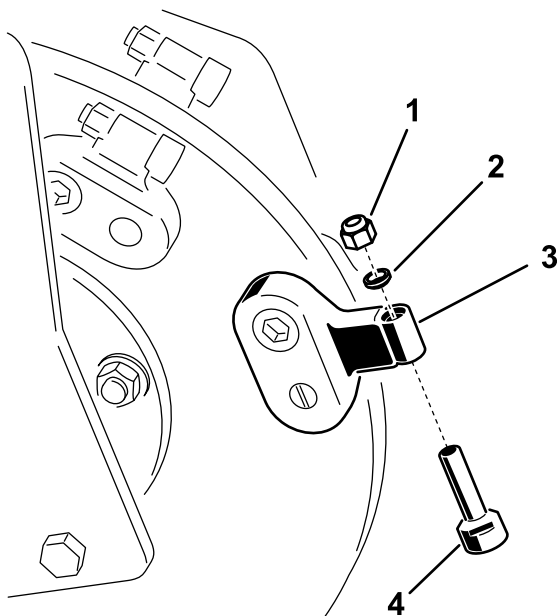
Figura 16

G034325
g034325

1. Dinte ascuit
2. Dinte uzat

Pentru a rotii un dinte, slăbii piulia care fixează dinte (Figura 17). Apăsai dinte înainte i rotii-l cu o treime

de tură, expunând o muchie nefolosită în exterior. Strângeți piulia care fixează dintele la 37 până la 45 N·m.



g246708

Figura 17

(Aspectul mâinii dumneavoastră de tocat poate varia față de cea arătată în ilustrație)

- | | |
|---------------|--------------------|
| 1. Piuliță | 3. Suport de dinte |
| 2. Distanțier | 4. Dinte |

Pentru a înlocui un dinte, scoateți piulia care fixează dintele pentru a-l îndepărta, apoi montați un dinte nou în piuliță în aceeași poziție (Figura 17). Strângeți piulia care fixează dintele la 37 până la 45 N·m.

Depozitare

1. Înaintea depozitării pe termen lung, spălați dispozitivul de atașare cu detergent delicat și apă pentru a îndepărta murdăria și stratul depus.
2. Verificați starea dinților. Rotii sau înlocuiți dinții uzai sau deteriorați.
3. Verificați și strângeți toate uruburile și piulițele. Reparați sau înlocuiți orice piese uzate sau deteriorate.
4. Asigurați-vă că toate cuplajele hidraulice sunt conectate împreună pentru a preveni contaminarea sistemului hidraulic.
5. Vopsiți toate suprafețele zgâriate sau de metal gol. Vopseaua este disponibilă de la distribuitorul nostru autorizat.
6. Depozitați dispozitivul de atașare într-un spațiu de depozitare sau garaj uscat și curat. Acoperiți-l pentru a-l proteja și păstrați-l curat.

Înlăturarea defecțiunilor

Problemă	Cauze posibile	Acțiuni corective
Discul de tăiere se oprete în timpul tăierii.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tăiai prea adânc. 2. Dinii sunt uzai, deteriorai sau rupi. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ridicai braele încărcătorului cu 13 mm. 2. Rotii sau înlocuie orice dini uzai, deteriorai sau rupi.
Discul de tăiere nu se rotete sau se rotete încet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un cuplaj hidraulic nu este conectat complet. 2. Un cuplaj hidraulic este deteriorat. 3. Există o obstrucție într-un furtun hidraulic. 4. O supapă auxiliară de pe unitatea de traciune nu se deschide. 5. Motorul hidraulic sau acionarea s-au defectat. 6. Frâna supapei de reinere este inversată. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificai și strângeți toate cuplajele. 2. Verificai/înlocuie cuplajele. 3. Găsiți și îndepărtați obstrucția. 4. Reparați supapa. 5. Contactați centrul de service autorizat. 6. Inversați direcția supapei de reinere, contactați centrul de service autorizat.
Maina de tocat nu taie suficient de repede.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dinii sunt uzai. 2. Setarea este greită pe divizorul de debit și selectorul de viteze (aplicabil doar pentru unitățile pe roi). 3. Există o restricție într-un cuplaj rapid sau furtun. 4. Sistemul hidraulic este prea fierbinte. 5. Supapa de siguranță este setată sub specificații. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rotii sau înlocuie dinii uzai. 2. Setai divizorul de debit la poziția de la ora 10, iar selectorul de viteze la poziția de estoasă. 3. Verificai furtunurile și cuplajele și reparați problemele găsite. 4. Opriți sistemul și lăsați-l să se răcească. 5. Contactați centrul de service autorizat.
Discul de tăiere se rotete în direcția greită.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maneta supapei auxiliare este în poziția greită. 2. Furtunurile hidraulice sunt inversate. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deplasați maneta supapei auxiliare în poziția spre spate. 2. Deconectați furtunurile și schimbați pozițiile.

Declarație de încorporare

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, SUA declară că următoarea (următoarele) unitate (unități) este/sunt în conformitate cu directivele listate atunci când sunt instalate conform instrucțiunilor care însoesc anumite modele Toro, aa cum este indicat în Declarațiile de Conformitate relevante.

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliiere în factură	Descriere generală	Directivă
22429	404320000 și Sus	Maină de tocat cioturi	STUMP GRINDER ATTACHMENT CE	Maină de tocat cioturi	2006/42/CE

Documentația tehnică relevantă a fost compilată conform cerințelor din Partea B a Anexei VII din 2006/42/CE.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităților naționale, informații relevante privind acest utilaj parțial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcțiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicației din Declarația de Conformitate asociată și în conformitate cu toate instrucțiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate Directivele relevante.

Certificat:



Chad Moe
Director tehnic principal
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Octombrie 19, 2022

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, SUA declară că următoarea (următoarele) unitate (unități) este/sunt în conformitate cu directivele listate atunci când sunt instalate conform instrucțiunilor care însoesc anumite modele Toro, aa cum este indicat în Declarațiile de Conformitate relevante.

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliiere în factură	Descriere generală	Directivă
22429	404320000 și Sus	Maină de tocat cioturi	STUMP GRINDER ATTACHMENT CE	Maină de tocat cioturi	I.S. 2008 nr. 1597

Documentaia tehnică relevantă a fost întocmită conform anexei 10 din S.I. 2008 Nr. 1597.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităților naționale, informații relevante privind acest utilaj parțial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcțiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicației din Declarația de Conformitate asociată și în conformitate cu toate instrucțiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate Directivele relevante.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom



Chad Moe
Director tehnic principal
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Octombrie 19, 2022

Notă de confidențialitate europeană

Informațiile colectate de Toro

Toro Warranty Company (Toro) vă respectă confidențialitatea. Pentru a procesa revendicarea dumneavoastră de garanție și pentru a vă contacta în cazul unei retrageri a produsului, vă solicităm să ne dezvăluiți anumite informații personale, fie direct, fie prin intermediul companiei sau distribuitorului local Toro.

Sistemul de garanție Toro este găzduit pe servere localizate în Statele Unite unde este posibil ca legea confidențialității să nu furnizeze aceeași protecție care se aplică în țara dumneavoastră.

OFERINDU-NE INFORMAȚIILE PERSONALE, SUNTEȚI DE ACORD CU PROCESAREA INFORMAȚIILOR PERSONALE, CONFORM DESCRIERII DIN ACEASTĂ NOTĂ DE CONFIDENȚIALITATE.

Modul în care Toro utilizează informațiile

Toro poate utiliza informațiile personale pentru a procesa revendicările de garanție, pentru a vă contacta în cazul unei retrageri a produsului sau în alt scop pe care vi-l menționăm. Toro poate partaja informațiile dumneavoastră cu afiliații, distribuitorii sau alți parteneri de afaceri Toro în raport cu oricare dintre aceste activități. Nu vom vinde informațiile dumneavoastră personale niciunei alte companii. Ne rezervăm dreptul de a dezvălui informațiile personale pentru a respecta legile aplicabile și cu solicitări din partea autorităților corespunzătoare pentru a opera sistemele în mod corespunzător sau pentru propria protecție sau cea a celorlalți utilizatori.

Păstrarea informațiilor personale

Vă vom păstra informațiile personale atât timp cât este necesar în scopurile pentru care au fost colectate inițial sau pentru alte scopuri legitime (precum conformitatea cu legea) sau dacă acest lucru este prevăzut de legea în vigoare.

Angajamentul Toro față de securitatea informațiilor dumneavoastră personale

Ne luăm măsuri de precauție rezonabile pentru a proteja securitatea informațiilor dumneavoastră personale. De asemenea, luăm măsuri pentru a menține precizia și starea curentă a informațiilor personale.

Accesul și corectarea informațiilor dumneavoastră personale

Dacă doriți să revizuiți sau să corectați informațiile dumneavoastră personale, contactați-ne prin e-mail la legal@toro.com.

Legea consumatorilor australieni

Consumatorii australieni vor găsi detalii referitoare la Legea consumatorilor australieni în e-mail sau la distribuitorul Toro local.

Informații despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:



AVERTISMENT: Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere
– www.p65Warnings.ca.gov.

Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească și să publice o listă de substanțe chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale și/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substanțe chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substanțe chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conțin aceste substanțe chimice, ci impune afișarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentația produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerințele de siguranță. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este același lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substanțe chimice au fost utilizate timp de mai mulți ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informații suplimentare, accesați <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea și a concluzionat că depășește „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înțelegerii sale legate de prezența unei substanțe chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislația statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli și spitale, precum și pe o varietate mare de produse. În plus, unii comercianți cu amănuntul online și care livrează comenzile prin poștă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale și internaționale. Diverse substanțe necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenție. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 μg/zi, mult sub standardele federale și internaționale.

De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 și care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeași obligație.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absența avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conține niveluri similare de substanțe chimice listate.

De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informații posibile astfel încât aceștia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziționează și utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezența unei sau a mai multor substanțe chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanțele chimice specificate există limite de expunere. Deși gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudență, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiție de statul California sau părți private care caută să aplice Propunerea 65 și poate face obiectul unor sancțiuni semnificative.